

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 11 (1984)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** [Communications du Secrétariat des Suisses de l'étranger]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 62<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger



Le rôle des Suisses de l'étranger dans l'économie de notre pays a constitué le thème principal des Journées des Suisses de l'étranger qui se sont déroulées du 10 au 13 mai à Bâle, dans le cadre de la Foire suisse d'échantillons.

Le 62<sup>e</sup> Congrès a été, tout comme les précédents, une rencontre entre représentants de sociétés suisses du monde entier et représentants des autorités et institutions de notre pays. Quelque 400 compatriotes, venus de 30 pays, avaient fait le déplacement de Bâle pour participer au Congrès de cette année qui affichait un programme inhabituel.

Tout d'abord, nous nous sommes retrouvés au printemps, réalisant par là le voeu exprimé par bon nombre de Suisses de l'étranger. Notre organisation a voulu tenter l'expérience et a mis sur pied le Congrès au début du mois de mai et non pas, comme le veut la tradition, vers la fin de l'été.

Le cadre aussi était original puisque c'est à la MUBA, foire fort connue de nos compatriotes de l'étranger, moins attrayante peut-être qu'un village typique suisse, mais tout aussi intéressante par les possibilités offertes de découvrir notre pays sous un autre as-



Notre hôte d'honneur, Monsieur Kurt Furgler

pect, que notre rencontre annuelle eut lieu. Changement également dans le calendrier du Congrès; l'Assemblée plénière se déroulant traditionnellement le samedi se tint le vendredi déjà, avec en prologue l'ouverture officielle animée par la fanfare municipale de Bâle. Cette assemblée a constitué le point culminant de ces Journées.

Grâce aux exposés de grande qualité (voir l'encadré ci-dessous relatif à la brochure du Congrès), les participants purent se faire une

idée de la situation économique actuelle de notre pays et du rôle que la cinquième Suisse joue en ce domaine.

Le Président de l'Organisation des Suisses de l'étranger, M. le Professeur Walther Hofer, le Directeur général de la MUBA, M. Frédéric Walthard et M. Peter Facklam, Conseiller d'Etat, ont rappelé, dans leurs exposés introductifs, la signification et l'importance de Bâle pour notre économie, ainsi que pour l'histoire et la culture suisse en général. M. René Retornaz, Président du Comité central de la NSH, mit l'accent sur l'importance vitale des postes occupés par les Suisses de l'étranger, leur rôle d'information et d'ambassadeurs. M. Hofer n'oublia pas d'évoquer le rôle joué par nos émigrés dans le secteur de la formation, dans le domaine des sciences, de la technique et de l'agriculture; il souligna toutefois que la contribution essentielle doit être le renforcement de l'image de notre Patrie hors des frontières; les secteurs de l'industrie et du commerce s'y prêtant parfaitement. Il rappela que l'activité de nos compatriotes à l'étranger, dans ses différentes formes, représente, depuis des siècles, une

Vendredi matin... lors de l'Assemblée plénière





Table des orateurs: de g. à d.: MM. Jonneret, Arioli, Ludwig, Retornaz, Furgler, Hofer et Walthard.

possibilité d'équilibrer la «pauvreté du sol suisse» et que l'engagement des Suisses de l'étranger n'est pas, encore de nos jours, apprécié à sa juste valeur. Les liens de notre politique libérale avec l'économie mondiale évitent, selon M. Hofer, des effets aux conséquences graves pour l'économie de notre pays.

L'affirmation de M. Pierre Jonneret, Président de la Fédération des Sociétés suisses de Paris: «nos colonies se meurent» eut un effet électrisant sur l'assemblée. Quelque peu provocatrice, cette affirmation résulte d'un constat réaliste. En effet, le nombre de conci-

toyens à l'étranger, seulement de nationalité suisse, diminue continuellement et leur engagement devient de plus en plus inconstant et éphémère puisque, dans la plupart des cas, le séjour du Suisse hors de son pays est temporaire. Par contre, le nombre de Suisses de l'étranger bénéficiant d'une double nationalité est en augmentation.

M. Mario Ludwig, Directeur de l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) expliqua comment une organisation qui, par sa conception, se situe entre l'Etat et l'Economie, remplit sa tâche de promotion économique. L'OSEC

compte 2300 membres représentant le 70% du volume du commerce extérieur. Par leurs activités, soit la participation à des foires, l'information concernant les marchés étrangers et la formation d'un personnel de marketing d'exportation, ils contribuent au développement de l'image de la Suisse hors des frontières et de son économie.

Pour M. Silvio Arioli, Vice-directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, le renoncement des autorités à une politique interventionniste exagérée, a montré des résultats positifs.

M. Charles Comte et M. Guy de Chambrier, représentant respectivement l'Association de défense sociale des Suisses au Congo et l'Association des Suisses spoliés d'Algérie et d'Outre-mer se sont fait les avocats de leurs compatriotes spoliés.

Hôte d'honneur de l'Assemblée, M. Kurt Furgler, Conseiller fédéral, Chef du Département fédéral de l'économie publique souligna qu'aucun lieu ne semble mieux convenir pour discuter des relations Suisses de l'étranger et économie extérieure que Bâle, qui est par tradition une ville de commerce et de foires importantes. Porte d'entrée du pays, bon nombre de maisons suisses universellement connues et actives dans le monde entier y ont leur siège principal.

MM. Hofer, Ney et Paillard recevant diplômes et cadeaux de la MUBA.



## IMPORTANT

Une brochure contenant l'ensemble des présentations faites à l'Assemblée plénière du 62<sup>e</sup> Congrès a été publiée et est obtenable, jusqu'à épuisement du stock, auprès du Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3000 Bern 16, pour le prix de francs suisses: 14.-, port inclus, (en Suisse Frs: 10.-). Nous vous prions de nous faire parvenir le montant en même temps que votre commande. Les exposés sont rédigés en français ou en allemand, selon la langue utilisée par l'orateur.

Après avoir esquissé la situation de l'économie extérieure suisse, rappelé la dépendance de notre pays, parlé de la reprise du commerce international et de l'amélioration de la conjoncture dans les pays de l'OCDE, M. Furgler a poursuivi son exposé en soulignant que la Suisse est, plus que jamais, tributaire de ses compatriotes qui prennent l'initiative de se risquer à l'étranger.

La fin de cette première partie des Journées des Suisses de l'étranger fut suivie d'un repas en commun excellent. L'après-midi, les participants eurent l'occasion de prendre part aux discussions finales du Symposium intitulé «New Vistas» dont le thème portait sur «Les moyens d'harmoniser les conséquences du progrès technique avec les besoins de l'homme et les conditions de la nature». Alors que pour la majorité des congressistes la soirée fut libre, une rencontre entre jeunes Suisses de l'étranger permit de leur



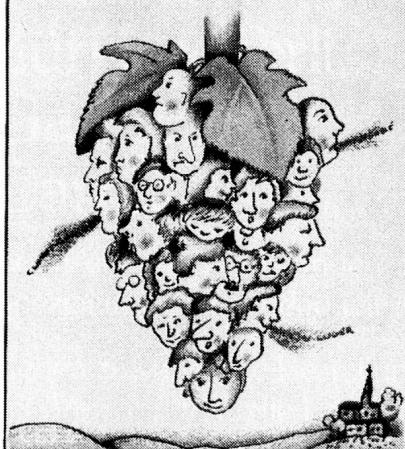
Photos NADIA

servir un repas, très apprécié, notamment par les recrues présentes au Congrès, dont ce jeune compatriote résidant au Zimbabwe, connu dans notre pays par sa taille exceptionnelle: 216 centimètres. Le festin terminé, la joyeuse équipe se retrouva dans

une discothèque du chef-lieu rhénan.

Après une visite accompagnée à travers les salles de la Foire, les diverses réunions de l'après-midi, ainsi que «l'heure des questions» du Secrétariat, toujours très suivie, les participants se retrou-

## Le Langage des Romands



Les Suisses romands n'ont pas, comme les Alémaniques, leurs dialectes. Et pourtant ils emploient quantité de mots qui ne figurent pas dans les dictionnaires de Paris. Des mots justes, savoureux, indispensables. De **baboler** à **picoulet**, de **cagnard** à **rebuse**, Edmond Pidoux en a retenu près de 600. Son ouvrage est désormais un classique suisse.

Par Edmond Pidoux.

Illustrations  
de Christine Berthoin

Un élégant volume «poche» en deux couleurs, édité par l'Association suisse des journalistes de langue française et l'Alliance culturelle romande.

### BULLETIN DE SOUSCRIPTION

A découper et à renvoyer au

Secrétariat des Suisses  
de l'étranger,  
Alpenstrasse 26,  
3000 Berne 16

Je vous prie de me faire parvenir

... exemplaire (s)  
du «Langage des Romands»,  
édition reliée, à **Fr. 22.-**.

... exemplaire (s)  
du «Langage des Romands»,  
édition brochée, à **Fr. 15.-**.

Nom:

Adresse:

Signature:

## 63<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger, 1985

C'est dans un des hauts lieux de la beauté helvétique que se tiendront les 63<sup>e</sup> Journées des Suisses de l'étranger, soit à

Interlaken  
dans l'Oberland bernois.

Nous nous réjouissons déjà de vous y accueillir du

**30 août au 1<sup>er</sup> septembre 1985.**

Le thème principal de l'Assemblée plénière, le programme détaillé et la formule d'inscription seront publiés dans cette revue en juin 1985.

vèrent le samedi soir dans la grande salle des fêtes de la MUBA pour la soirée en commun avec les exposants; apéritif, dîner et ambiance des plus agréables, réhaussée de musique douce où la vivacité ne fut pas absente. En effet, un

trio de chanteuses déchaînées nous offrit un spectacle haut en couleurs et les danses entraînèrent les congressistes dans leurs tourbillons. La nuit fut courte...  
Un grand merci à notre hôte: la MUBA

SSE/I. Franzoni

ses et diverses activités de cet industriel, homme politique et de culture, passionné de musique, de littérature et des arts figuratifs, mais lui rendre hommage, au nom de tous nos compatriotes de l'étranger et le remercier des services qu'il a rendu à la communauté suisse en général et aux Suisses de l'étranger en particulier.

*La rédaction*

## Camp de ski des Jeunes 1984/85

Le camp de ski de Noël/Nouvel-an pour les jeunes Suisses de l'étranger aura lieu à **Zweisimmen**.

**Date:** 26 décembre 1984 au 5 janvier 1985

**Prix:** **Frs. 375.-**, abonnement de ski non compris.

**Conditions:** âge: 15 à 25 ans  
Ton père ou ta mère doit être de nationalité suisse.

Si tu désires y participer demande un formulaire d'inscription et de plus amples informations auprès de notre secrétariat.

**Notre adresse:** Secrétariat des Suisses de l'étranger  
Service des Jeunes  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berne 16

**Délai d'inscription:** 7 décembre 1984



Zweisimmen 1984/85

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Lieu de résidence et pays: \_\_\_\_\_

NB:

Les camps de ski de printemps aux Crosets auront lieu:

I. Du 1 avril au 10 avril 1985

II. Du 11 avril au 20 avril 1985

## Une figure marquante de la CSE se retire



Monsieur Rolf Bühler, né en 1903 à Bournemouth (Angleterre), docteur en sciences politiques, est entré très jeune à la tête de l'entreprise familiale à Uzwil, créée par son grand-père et encore aujourd'hui un des fleurons de notre économie. Depuis 1962, il est membre de la Commission des

Suisses de l'étranger de la Nouvelle Société Helvétique et vient de présenter sa démission dans le cadre du Congrès des Suisses de l'étranger à Bâle.

Très ouvert vers l'étranger, où il a séjourné à plusieurs reprises, il a gardé de ses voyages à travers le monde, un esprit de profonde compréhension envers ses compatriotes hors de nos frontières. Élu très jeune au Parlement fédéral (1940 à 1947) il n'a pas manqué de soutenir les désirs des Suisses de l'étranger, par exemple, en se montrant très actif lorsqu'il s'agissait d'exclure les citoyens suisses résidant à l'étranger des conséquences de la «Loi sur l'acquisition d'immeubles dans les lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger». Président, durant plusieurs années, de l'Union des Chambres de Commerce Suisses, il a fortement contribué à leur développement.

Par ces quelques mots, nous ne voulons pas montrer les nombreu-